

POL - Ogólna konserwacja: Do usuwania kurzu należy używać miękkiej suchej szmatki i miękkiej wyściolonej ściereczki po zanurzeniu w ciepłej wodzie (<50 °C) z łagodnym deterгентem do usunięcia luszczących się substancji lub podobnych substancji. Nie stosować detergentów zawierających substancje ściernie lub rozpuszczalniki. Włączyć lampę dopiero po całkowitym odparowaniu wody.

W szczególności w przypadku szkła hartowanego. Szkło hartowane jest formowane ręcznie za pomocą tzw. pęczaki. Ze względu na ten unikatowy proces, w szkło mogą pojawić się pęcherzyki powietrza, podobnie jak grubość szkła może się różnić. Może to być postrzegane jako naturalna konsekwencja procesu ręcznego, która nadaje szkłu hartowemu swoisty charakter i organiczny wygląd.

HRV - Čisto održavanje: Za brisanje prašine koristite meku, suhu krpu, a za uklanjanje masnih mrlja ili slično upotrijebite meku krpu nakišavenu mlakom vodom (<50 °C) i blagim deterđentom. Nikada nemojte koristiti deterđente koji sadrže abrazive ili otapala. Upalite svjetlo tek kada je voda u potpunosti isparila.

Specifično za slobodno puhanu staklo: Slobodno puhanu staklo se ručno oblikuje. Zbog tog jedinstvenog procesa moguća je pojava mehurčića zraka u staklu, kao i razlika u debljini stakla. To se smatra prirodnom posljedicom ručnog procesa i daje karakter slobodno puhanom staklu i njegovom organskom izgledu. Slobodno puhanu staklo uvijek čistite hladnim sredstvima.

EST - Üldine hooldus: Tolmu puhastamiseks kasutage pehmet kuiva lappi ja rasvaplekiklode vms eemaldamiseks kasutage pehmet, puhastusvahendit ja leige veega (<50 °C) niisutatud pehmet lappi. Ärge kunagi kasutage abrasiivseid või lahusteid sisaldavaid pesuvahendeid. Lülitage lamp sisse alles siis, kui vesi on aurustunud.

Täpsemalt vabalt puhutatud klaasi jaoks: vabalt puhutatav klaas moodustatakse käsitsi. Selle ainulaadne protsessi tõttu võivad klaasile tekkida õhumullid, ka klaasi paksus võib erineda. See on klaasiprotsessi loomulik tagajärg ning just see annab vabalt puhutatud klaasile karakteri ja organilise välismuse.

LVA - Viegārtēja apkope: tīrīšanajiet mikāsu, sausu dāņu vai mitru dāņu, kas izveidota roņdānā ūdenī (<50 °C), kurš satur vieglu tīrīšanas līdzekli, lai notīrītu tīklu vai tīģru no tīksmas. Nekad neizmantojiet tīģru ar abrazīvu, kas satur abrazīvas vielas vai šķīdinātājus. Lampu ieslēdziet tikai tad, kad viss ūdens ir iztvaikojs.

Ipaši brīvi izpūstiem stikliem izstrādājumiem: Brīvi izpūsts stikls tiek veidots manuāli. Šī unikatā procesa dēļ stiklā var rasties gaisma burbuli, kā arī stikla biezums var būt mainīgs. Tās ir normālas manuālā procesa sekas, kas brīvi izpūsta stikla izstrādājumiem piešķir raksturu un organisku izskatu.

LTU - Bendroji priežiūra: Dulkes valykite minkšta ir sausa šluoste, o riebalų bei panašias dėmes valykite minkšta šluoste, suvilgyta drungnu (<50 °C) vandeniui ir šveitinai valymo priemonė. Valymui nenaudokite abrazyviu priemonų ir tirpalių. Lempa įjunkite tik kai išgaruos visas vanduo.

Gaminiams iš pūsto stiklo: Toks stiklas formuojamas rankiniu būdu. Kadangi tai unikalus procesas, stikle gali susiformuoti oro burbuliukai, be to, stiklo storis gali būti nevienodas. Tai yra natūrali rankomis atliekamo proceso pasekmė ir suteikia stikliui ypatingą šviesos bei natūralumą. Pusia stiklą valykite šaltai.

SVK - Všeobecná údržba: Používajte jemnú, suchú handričku na prach a jemnú handričku navlhčenú v teplej vode (< 50 °C) a miernym čistiacim prostriedkom na odstránovanie masných škvŕin alebo podobných nečistôt. Nikdy nepoužívajte čistiace prostriedky s obsahom abrazív alebo rozpúšťadiel. Svetlo zapnite iba po odparení všetkej vody.

Predovšetkým pri fúkanom sklí: Fúkané sklo sa vyrába manuálne. Kvôli tomuto jedinečnému procesu môžu v sklí vzniknúť vzduchové bubliny a zároveň sa môže líšiť hrúbka skla. Ide o prirodzený a častý dôsledok manuálneho procesu, ktorý fúkanému sklú dodáva jeho charakter a organický vzhľad.

HUN - Általános karbantartás: Használjon egy puha, száraz ruhát a por eltávolításához, és enyhén tisztítóeszes meleg (<50°C) vizbe mártott és kicsavart puha ruhát a zsírfoltok és hasonló szennyeződések eltávolítására. Soha ne használjon erőteljeszt vagy oldószerrel tartalmú tisztítószert. A lámpát csak akkor kapcsolja fel, ha az összes víz elpárolgott.

Kifejezetten a fúvott üvegre vonatkozóan: A fúvott üveget kézzel formázzák. Az egyedi megmunkálásból adódóan légbuborékok lehetnek az üvegben, és az üveg vastagsága is változó lehet. Ez a kézi megmunkálás természetese velejárója, ami a fúvott üvegnél egyedi jelleget és természetes megjelenést ad. A fúvott üveget mindig hidegen kell tisztítani.

ROM - Intreținere generală: Utilizați o cârpă moale, uscată pentru stergerea prafului și o cârpă moale, storsă, înmuiată în apă caldă (<50°C) cu detergent blând, pentru îndepărtarea petelor de grăsime sau a altor astfel de impurități. Nu utilizați niciodată detergenți care conțin substanțe abrazive sau solvenți. Aprindeți lampa doar după ce toată apa s-a evaporat.

Special pentru sticla sulfată liber: Sticla sulfată liber este realizată manual. Din cauza acestui proces unic, se pot forma bule de aer în sticlă, iar grosimea acesteia poate varia. Este o consecință naturală a procesului manual și totodată este ceea ce conferă sticlei sulfatate liber caracterul specific și aspectul organic. Sticla sulfată liber se curță întotdeauna rece.

CZE - Běžná údržba: K odstranění mastných škvŕin nebo podobných nečistôt použijte suchý měkký hadřík na straně práchu a měkký hadřík namočený ve vlažné vodě (< 50 °C) s jemným čističím prostředkem. Nikdy nepoužívejte čističí prostředky obsahující abrazivní látky či rozpouštědla. Lampu rozsviňte až poté, co se všechna voda vypaří.

Speciálně pro ručně fúkané sklo: Foukané sklo se tvaruje ručně. Vlivem tohoto jedinečného procesu se mohou ve sklě objevit vzduchové bubliny a může se také lišit tloušťka skla. To je přirozený důsledek ruční výroby a právě tyto vlastnosti dávají foukanému sklu jeho charakter a přirozený vzhled.

SVN - Splošno vzdrževanje: Uporabite mehko suho krpjo za brisanje prahu, za odstranjevanje masnih madežev pa ožeto mehko krpjo, ki je pred tem namočena v mlajno vodo (<50 °C) z blagim čistilnim sredstvom. Nikoli ne uporabljajte čistilnih sredstev, ki vsebujejo abrazivne ali topila. Svetlo vklopite le nato, ko vsa voda izhlapi.

Velja posebej za prosto puhanu staklo: Prosto puhanu staklo se oblikuje ručno. Zaradi tega edinstvenega procesa lahko v steklu nastanejo mehurčki zraka, prav tako pa je debelina stekla lahko različna. To se upošteva kot naravna posledica ručne obdelave, zaradi česar prosto puhanu staklo dobi svoj poseben značaj in organski videz.

GRG - Γενική συντήρηση: Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό, στεγνό πανί για το έξωκονισμό και ένα μαλακό πανί που μοιάζει με λευκό (<50 °C) με ήπιο απορρυπαντικό για να αφαιρέσετε λεκέδες από λάσπη ή κίτρινα παθάρια. Πάντα μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά που περιέχουν λαβηροδραστικά ή διαλύτες. Ενεργοποιήστε τη λάμπα μόνο αφού εξηραστεί όλο το νερό.

Συγκεκριμένα για φυσικό ψυάλι: Το φυσικό ψυάλι μορφοποιείται με το χέρι. Λόγω αυτής της μοναδικής διαδικασίας, μπορεί να εμφανιστούν φυσαλίδες αέρα στο ψυάλι, όπως και το πάχος του ψυαλιού μπορεί να ποικίλει. Αυτό πρέπει να θεωρηθεί ως μιο φυσικό συνέπεια της χειροκίνητης διαδικασίας, και είναι αυτό που δίνει το φυσικό ψυάλι τον χαρακτηριστικό και την οργανική εμφάνισή του.

TUR - Genel bakımı: Tozunu almak için yumuşak, kuru bir bez, yağ lekelerini ve benzer lekeleri çıkarmak için ise hafif deterjanlı ılık suya (<50 °C) batırılmış yumuşak bir bez kullanın. Ağır deterjan veya eritic madde içeren deterjanları hiçbir zaman kullanmayın. Lambayı ancak tüm su buharlaştıktan sonra yakın.

Ozellikle serbest üfleme camı için: Serbest üfleme camı elle yapılır. Bu özel işlemi nedeniyle camda hava kabarcıkları oluşabilir ve camın kalınlığı da değişkenlik gösterebilir. Bu da serbest üfleme camı karakterini ve organik görünümünü verir ve elle yapımın doğal bir sonucu olarak görülebilir.

BGR - Обща поддръжка: Използвайте мека, суха върна за прах и мека върна, напоена с хладка вода (<50°C) с лек почистващ препарат, за да премахнете мазни петна или други подобни. Никога не използвайте почистващи препарати, съдържащи абразивно средство или разтворители. Включете лампата само след като цялата вода се е изпарила.

Специално за ръчно духано стъкло: Ръчно духаното стъкло се оформя ръчно. Поради този уникален процес, в стъклото може да има мехурчета и дебелината на стъклото може да варира. Това трябва да се разглежда като естествена последица от ръчния процес и е това, което придава на ръчно духаното стъкло неговия характер и органичен вид.

SRB - Opšte održavanje: Za brisanje prašine koristite meku, suhu krpjo, a za uklanjanje masnih mrlja ili slično upotrebite meku krpjo poknavenu mlakom vodom (<50 °C) i blagim deterđentom. Nikada nemojte koristiti deterđente koji sadrže abrazive ili rastvarače. Upalite svjetlo tek kada je voda u potpunosti isparila.

Specifično za slobodno duvano staklo: Slobodno duvano staklo se oblikuje ručno. Zbog tog jedinstvenog procesa moguća je pojava mehurčića vazduha u staklu, kao i odstupanja debljine stakla. To se smatra prirodnom posljedicom ručnog procesa i odlika je karaktera slobodno duvanog stakla i njegovog organskog izgleda. Slobodno duvano staklo uvek ostaje hladnim sredstvom.

RUS - Общие указания по уходу: Протирайте мягкой сухой тканью для удаления пыли. Для удаления жирных пятен и т. п. используйте хорошо выжатую тряпку, смоченную в теплом мыльном растворе (<50 °C) из воды с мягким моющим средством. Ни в коем случае не используйте моющие средства, содержащие абразив или растворители. Включайте лампу только после полного испарения воды.

Особо для стеклонезависимого выдувания: Стеклообразование свободного выдувания (так называемое гутное стекло) изготавливается без формы, вручную. Вследствие этого уникального процесса в стекле могут образовываться пузырьки воздуха, толщина стекла также может варьироваться. Это следует рассматривать как естественное следствие ручного процесса, придающее гутному стеклу его характерный, уникальный вид.

Moje steklonazaviesni svobodno duvanje toľko hladnojom vodom.

معمومًا، لبرازة الخشب، استخدموا قطعة قماش نظيفة وجافة. لإزالة البقع الزيتية، استخدموا قطعة قماش مبللة بمحلول صابوني دافئ (<50 °C) من الماء مع منظف لطيف. في كل حالة، لا تستخدموا مواد تنظيف تحتوي على حبيبات أو مذيبات. شغلوا المصباح فقط بعد تبخر الماء تمامًا. ملاحظة خاصة للزجاج المنفرد: الزجاج المنفرد يتشكل يدويًا. نتيجة لذلك، قد يكون الزجاج المنفرد له فقاعات هوائية في الزجاج، كما أن سُمك الزجاج قد يختلف. هذا هو السمة الطبيعية للزجاج المنفرد، وهي التي تمنحه مظهرًا فريدًا وعضويًا.

Moje steklonazaviesni svobodno duvanje toľko hladnojom vodom.

معمومًا، لبرازة الخشب، استخدموا قطعة قماش نظيفة وجافة. لإزالة البقع الزيتية، استخدموا قطعة قماش مبللة بمحلول صابوني دافئ (<50 °C) من الماء مع منظف لطيف. في كل حالة، لا تستخدموا مواد تنظيف تحتوي على حبيبات أو مذيبات. شغلوا المصباح فقط بعد تبخر الماء تمامًا.

Moje steklonazaviesni svobodno duvanje toľko hladnojom vodom.

معمومًا، لبرازة الخشب، استخدموا قطعة قماش نظيفة وجافة. لإزالة البقع الزيتية، استخدموا قطعة قماش مبللة بمحلول صابوني دافئ (<50 °C) من الماء مع منظف لطيف. في كل حالة، لا تستخدموا مواد تنظيف تحتوي على حبيبات أو مذيبات. شغلوا المصباح فقط بعد تبخر الماء تمامًا.

